



Экономический и Социальный Совет

Distr.: General
13 November 2013
Russian
Original: English

Комиссия социального развития

Пятьдесят вторая сессия

11–21 февраля 2014 года

Последующие мероприятия по итогам

Всемирной встречи на высшем уровне

в интересах социального развития и

двадцать четвертой специальной сессии

Генеральной Ассамблеи: приоритетная тема:

содействие расширению прав и возможностей

людей в целях достижения искоренения

нищеты, социальной интеграции и полной

занятости и достойной работы для всех

**Заявление, представленное Консультативным советом
еврейских организаций — неправительственной
организацией, имеющей консультативный статус
при Экономическом и Социальном Совете**

Генеральный секретарь получил следующее заявление, которое распространяется в соответствии с пунктами 36 и 37 резолюции 1996/31 Экономического и Социального Совета.



Заявление

Настоящее заявление будет посвящено воздействию дискриминации на расширение прав и возможностей и рассмотрению связи между стойкой прямой и косвенной дискриминацией, с которой сталкиваются народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, в Европе и недоступностью для них расширения прав и возможностей. Для целей настоящего заявления термин «народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни» охватывает несколько групп, характеризующихся самостоятельной занятостью, частой сменной рода занятий и кочевым образом жизни.

Расширение прав и возможностей означает рост социального, экономического или политического потенциала отдельных лиц или общин. По мнению Отдела социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам Секретариата, существует растущий консенсус в отношении того, что расширение прав и возможностей предполагает наличие двух элементов: активного участия в жизни общества и институциональной структуры, создающей для этого условия.

Дискриминация в отношении народа рома, цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, является одной из основных причин, по которой для этой группы недоступно расширение прав и возможностей, что сказывается на доступе ее членов к образованию, государственным услугам и возможностям трудоустройства и поэтому ведет к повышению уровня нищеты. Только в случае искоренения стойкой и глубоко укоренившейся дискриминации народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, получают равный доступ к этим услугам, и в результате их права и возможности будут расширены. Расширение прав и возможностей необходимо для сокращения масштабов нищеты и согласуется с социальной интеграцией.

Народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, входят в число наиболее частых объектов расовой дискриминации в Европе. Дискриминация, с которой они сталкиваются, может быть прямой или косвенной, что означает, что она предполагает как открыто предвзятое отношение к тому или иному лицу в силу его принадлежности к той или иной конкретной группе, так и применение внешне нейтральных мер, которые из-за обстоятельств, в которых они применяются, причиняют вред интересам той или иной конкретной группы людей или лица из этой группы. В любом случае это свидетельствует о том, что в национальных и местных законах и политике не учитываются потребности этой целевой группы. Поэтому народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, могут в меньшей степени пользоваться государственными услугами, такими как образование и здравоохранение, и им в меньшей степени, чем другим гражданам, доступны возможности трудоустройства, удовлетворения потребности в жилье и других потребностей.

Расширение прав и возможностей и искоренение нищеты

Искоренение нищеты важно для достижения расширения прав и возможностей этнических меньшинств. Отдельное лицо или группа, которые в достаточной мере не обеспечены продуктами питания и жильем и которые не могут удовлетворять основные потребности, будут стремиться к полноценному участию в жизни общества и к расширению своих прав и возможностей.

Народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, входят в число самых бедных этнических меньшинств в Европе. Основными факторами, способствующими этому высокому уровню нищеты, являются прямо или косвенно дискриминирующие законы и политика, которые, таким образом, сказываются на возможностях народа рома, цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, получать образование, владеть и пользоваться имуществом и получать медицинскую помощь.

Дискриминация и образование

Дискриминационные законы в сфере образования отчасти объясняют более низкий уровень образования среди народа рома, цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни. В Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии многие дети цыган не имеют возможности посещать дошкольные учреждения из-за недоступности и отсутствия обучения, должным образом учитывающего их происхождение, образ жизни и лингвистические способности. Оказавшись в школе, учащиеся сталкиваются с практически непреодолимыми проблемами, пытаясь восполнить эти недостатки. В то время как национальные тенденции свидетельствуют о росте научно-образовательных компетенций населения в целом, данные говорят о том, что успеваемость детей из числа цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, снижается, при этом по меньшей мере половина всех детей из числа цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, в Англии не может учиться в средней школе. В других странах Европы проблема носит еще более острый характер. Например, в Чешской Республике в школах сохраняется фактическая сегрегация детей народа рома, несмотря на историческое решение от 13 ноября 2007 года Большой палаты Европейского суда по правам человека в деле *Д.Х. и другие против Чешской Республики*, которая пришла к заключению, что эта практика представляет собой нарушение статьи 14 Европейской конвенции о защите прав и основных свобод человека.

Дискриминация и возможность владеть и пользоваться недвижимым имуществом

Национальные и местные законы и политика, касающиеся имущества, также способствуют повышенному уровню нищеты среди народа рома, цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, что в свою очередь способствует недоступности расширения прав и возможностей для этой группы. Скитальческий образ жизни, диктуемый нехваткой жилья, отрицательно сказывается на возможности доступа этой группы к здравоохранению, образованию и занятости. В настоящее время примерно пятая часть цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, в Соединенном Королевстве живет в несанкционированных местах стоянки табора, из-за чего они фактически являются бездомными. В 2010 году Европейский суд по правам человека выпустил доклад об уровне прогресса, достигаемого местными органами власти в деле устранения признанной нехватки отвечающего требованиям жилья. В докладе было определено, что с учетом всех социальных и частных, временных и постоянных решений при нынешнем темпе работы потребуется 16 лет, чтобы выполнить пятилетний план. Это свидетельствует о недостатке заинтересованности и лидерства в муниципальных советах при решении этого широкомасштабного жилищного кризиса. Этот недостаток заинтересованности и лидерства на местном

уровне получает в Соединенном Королевстве отражение на национальном уровне.

Закон Соединенного Королевства 2011 года о местном самоуправлении ослабил меры защиты при землеотводе в интересах цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, и ликвидировал механизмы надзора на национальном уровне. Это еще более уменьшит предложение жилья для этой группы, усиливая ее социальную и экономическую изоляцию.

Кроме того, Закон Соединенного Королевства 1994 года об уголовном правосудии и общественном порядке фактически запретил традиционный образ жизни цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, тем самым отказав этой группе в признании ее уникальной истории и культуры и создав условия для дальнейшей дискриминации и социальной изоляции. Его положения предусматривают, в частности, распространение на цыганские таборы полномочий полиции по выселению, а также отмену предусмотренной законом обязанности муниципальных советов обеспечивать места стоянок домов-фургонов, установленной Законом 1968 года о местах стоянок домов-фургонов. Нынешняя политика правительства сводится к рекомендации цыганам и народностям, ведущим кочевой образ жизни, устраиваться на своей собственной земле, однако семьям, пытающимся это сделать, часто не дают разрешение на строительство. Собственные исследования правительства показывают, что удовлетворяются более 80 процентов заявок на производство строительных работ от оседлого населения, в то время как более 90 процентов заявок от цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, встречают отказ. Это расхождение только усилится в соответствии с новой нормативной базой, если только не будут преодолены глубоко укоренившиеся дискриминационные взгляды, которых придерживаются население и лица, принимающие решения на местном уровне.

Громкие случаи выселения цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, со своей собственной земли регулярно попадают в заголовки средств массовой информации во всей Европе.

Дискриминация и здравоохранение

Цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, не пользуются услугами здравоохранения в той же степени, что и основная масса населения, главным образом из-за того, что законы, регламентирующие оказание государством этой услуги, не принимают во внимание лиц без постоянного адреса. Отсутствие доступа к здравоохранению способствует повышению уровня нищеты в этой группе, сказываясь на перспективах получения образования и трудоустройства.

Недавние исследования показывают, что средняя продолжительность жизни цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, на 10 лет меньше среднего показателя по стране и что у них самый высокий уровень детской смертности среди всех этнических меньшинств; обе величины являются общепринятыми показателями нищеты. Отсутствие собираемых медицинских данных о цыганах и народностях, ведущих кочевой образ жизни, означает, что сложные виды медицинской помощи не могут оказываться и не устраняют этот разрыв в состоянии здоровья и средней продолжительности жизни.

Расширение прав и возможностей и социальная интеграция

Как указывает Отдел социальной политики и развития Департамента по экономическим и социальным вопросам, если для расширения прав и возможностей, требуется, чтобы люди были свободными и могли полноценно участвовать в жизни общества, то социальная интеграция, которая представляет собой вхождение этнических меньшинств в основную массу общества, необходима для того, чтобы та или иная группа могла иметь расширенные права и возможности; углубление социальной интеграции может также являться результатом расширения прав и возможностей.

Цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, сталкиваются с изоляцией от основной массы общества из-за расистских и ограничительных общественных установок и поведения. Они также изолированы географически, поскольку в своем стремлении обзавестись жильем сталкиваются с возражениями местных властей и представителей основной массы населения. Такая социальная изоляция препятствует расширению прав и возможностей и способствует повышению уровней нищеты среди цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, как говорится выше.

Несмотря на общественное осуждение неприкрытого расизма в отношении других групп, народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, по-прежнему испытывают на себе расистское отношение. Они часто сталкиваются с расистскими выпадами со стороны всех слоев общества, в том числе средств массовой информации, политических кругов и населения в целом. Проявления расизма в средствах массовой информации порождают проблемы не только из-за их непосредственного результата, но и потому, что они закрепляют расизм в самых различных секторах общества. Расистские выпады в отношении народа рома, цыган и народностей, ведущих кочевой образ жизни, отрицательно влияют на возможности получения этими людьми доступа к образованию, занятости, здравоохранению и жилью. Несмотря на правообразующие международные соглашения и судебную практику, направленные на искоренение расизма и соответствующего дискриминационного отношения, народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, в Соединенном Королевстве и во всей Европе по-прежнему страдают как от прямой, так и от косвенной дискриминации.

Поэтому Соединенное Королевство и другие европейские страны должны согласиться с сообщением Европейской комиссии об осуществлении национальных стратегий интеграции народа рома. Нынешние заключения относительно интеграции народа рома в области занятости, социальной политики, здравоохранения и дел потребителей предоставляют государствам слишком большую свободу действий и объединяют вопрос об интеграции народа рома с более широкой политикой социальной интеграции, тогда как по сути этот вопрос настолько настоятелен, что заслуживает всестороннего рассмотрения сам по себе.

Заключение

Пока народ рома, цыгане и народности, ведущие кочевой образ жизни, будут и далее сталкиваться со стойкой прямой и косвенной дискриминацией, они будут по-прежнему лишены прав и возможностей и не смогут содействовать борьбе за сокращение масштабов нищеты и реализацию своей собственной социальной интеграции. Расширение прав и возможностей станет возможным только тогда, когда существующие законы и политика будут изменены, с тем чтобы искоренить явные и неявные проявления расизма в отношении этой группы.
